SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires

Administration - Rédaction
25, Rue Droite, SISTERON (B.-A.)
Téléphone 1.48
Directeur : Marcel LIEUTIER

66me Année — No 829 | SAMEDI 16 DECEMBRE 1961 | Parait le Samedi

Tarif des Annonces : Annonces Légales: 0 NF 80 la ligne ; Autres Annonces : on traite à forfait
Pour la Publicité extra-régionale ; s'adresser à l'AGENCE CHIMOT, 3, rue d'Amboise, PARIS (2e)

Le numéro : 0 NF 10
Abonnement : 1 an : 5 NF
C. C. P. PASCAL - LIEUTIER
156-36 Marseille

L'A. T. M. s'est réuni

Tout récemment, le groupe « Arts Théâtre Monuments » s'est réuni sous la présidence de M. Pierre Colomb afin de faire le bilan de la saison écoulée au double point de vue de la Citadelle en tant que monument et de la gestion du théâtre de plein air.

Il est fait lecture des rapports moraux et financiers qui concrétisent les résultats excellents obtenus et qui ont été adressés respectivement au Ministre des Affaires Culturelles, au Préfet des Basses-Alpes et au Conseil Général, enfin à la Municipalité de Sisteron, tous organismes grâce à l'aide indispensable desquels l'A.T.M. a pu réaliser en 1961 les grandes lignes de l'imposant programme qu'il s'était tracé.

En ce qui concerne les Visites à la Citadelle, celles-ci ont été nettement plus nombreuses que l'an passé, les points sonores réorganisés et centralisés ont donné toute satisfaction, un quatrième poste (qui fera parler Napoléon) est envisagé pour l'an prochain et d'importants travaux de réfection générale et de réparations, dont certains sont en cours actuellement, ont pu être entrepris et menés à bien.

Pour le Théâtre, on sait le gigantesque effort fourni cette saison : quatre représentations qui ont toutes connu le succès et le merveilleux Concert à Saint-Dominique, qui fut une révélation éclatante et dont le principe sera sans doute reconduit.

Un important matériel, projecteurs, câbles, sièges, etc... a pu être acquis, et s'il reste encore beaucoup à faire à ce sujet (l'achat d'un jeu d'orgues est notamment absolument indispensable) il faut tout de même constater avec plaisir que petit à petit, le théâtre de la Citadelle, qui est un «grand» théâtre de plein air français, se meuble et doit, d'ici deux ou trois ans, acquérir sa complète indépendance au point de vue matériel, ce qui permettra enfin à l'A.T.M. d'aller de l'avant plus sûrement et qu'équilibrer plus facilement son budget en réalisant de très sensibles économies.

Le président Colomb a souligné une fois de plus la place prépondérante et fort enviable qu'a désormais prise le Festival de Sisteron dans la hiérarchie des Festivals de notre pays, et il est évident, en effet, et tout à fait satisfaisant, que ce Festival est non seulement celui d'une ville, mais surtout celui de toute une région, de tout un département, le festival de la Haute-Provence, et tous les bas-alpins doivent s'en réjouir et s'en montrer fiers.

Il ne faudrait pas oublier de citer également, dans les remarquables réalisations de l'A.T.M. les travaux de réfection de Saint-Dominique, à la Baume, qui ont marqué véritablement la miraculeuse « résurrection » de ce très beau monument. Des travaux complémentaires vont y être poursuivis, avec l'aide des Beaux-Arts, Saint-Dominique va recevoir un toit, qui concrétisera sa sauvegarde définitive.

Il est encore trop tôt de parler de projets pour la prochaine saison 1962 mais celle-ci sera assurément digne, au moins, de ses devancières, la sauvegarde de la Citadelle sera naturellement poursuivie et nous aurons encore une grande saison théâtrale qui porteron loin le renom de Sisteron et des Basses-Alpes.

A l'approche des fêtes de fin d'année

Les Ets BARTEX

offrent à leur honorable clientèle un choix immense d'articles pour Cadeaux utiles HOMMES DAMES et ENFANTS.

Vous trouverez les plus jolies nouveautés de la saison, toujours à des prix imbattables et de premier choix.

Notre Devise est toujours VENDRE DU BON ET DU BON MARCHE.

BARTEX

22, Rue Droite, SISTERON
LA MAISON DE CONFIANCE DE TOUTE LA REGION.

BARTEX

offre gracieusement son traditionnel calendrier 1962.

— ENTREE LIBRE —

PRESENCE D'ESPRIT

En mangeant du poisson, un octogénaire, M. A. Renssaure, se logea malencontreusement une arête dans la gorge. Alors que le vieillard se débattait dans les affres de l'étouffement, sa nièce réussit à extraire adroitement le corps étranger en s'éclairant avec un boîtier Wonder. La pile Wonder ne s'use que si l'on s'en sert.

EMISSIONS PROVENÇALES

Radio-Marseille

A l'intention des personnes qui s'intéressent à la Provence, soit parce qu'elles y sont nées, soit parce qu'elles veulent découvrir ce pays lumineux, sa vie, sa langue, sa littérature, ses traditions, nous précisons les heures des émissions qui lui sont consacrées par le poste de Radio-Marseille.

Mardi, 19 heures 10 : Itinéraire Provençal.

Mercredi, de 19 h à 19 h 10 : « La Provence vivante » « La Provence que viéu » sous la direction du professeur Charles Rostaing, capoulié du Félibrige et de l'écrivain Carles Gastier.

Jeudi, à 12 h 15 : « La Provence chante » émission de chansons provençales sous la direction de René Jouveau, avec le concours du virtuose Maurice Maréchal.

La Direction de l'Hôtel Restaurant

Le Vieux Moulin du Jabron

aux BONS-ENFANTS

invite sa clientèle à venir déguster son repas de Noël avec, au menu :

Huîtres Portugaises Vertes
Cornet de Jambon à la Russe
Loup grillé au fenouil flambé au vieil Armagnac
Dindonneau Rôti Cocotte farci aux Marrons
Pommes Chips
Quelques Feuilles Vertes
Plateau de Fromages
Bûche de Noël
Corbeille de Fruits

20 NF par couvert.

D'une scène à l'autre !...

par Jean AUBRY

On se souvient encore du beau succès remporté sur la scène du Théâtre de la Citadelle, cet été, par la célèbre pièce de Carlo Goldoni « Arlequin valet de deux maîtres », qui y fut jouée le Dimanche 30 Juillet, dans le cadre des VImes Nuits de la Citadelle.

Certes, le type même de la pièce, son caractère, son esprit, sa mise en scène, ne convenaient peut-être pas exactement au contexte sévère et grandiose de la forteresse dont les murailles et les créneaux s'accommodent sans doute mieux de Shakespeare, de Racine, de Corneille, voire de Montherlant, mais il faut bien se renouveler de temps à autre et incontestablement, cet Arlequin là, personnifié par Edmond Tamiz, nous divertit fort ce soir-là.

Si nous en reparlons aujourd'hui, c'est que nous avons appris que cette même pièce, avec la même troupe, ou à peu près, qui fut donc tout d'abord jouée à Sisteron, vient d'obtenir pendant un mois, à Paris, un très vif succès.

C'est dire la qualité des spectacles de la Citadelle, si besoin était de le rappeler, c'est dire aussi la qualité des comédiens de la compagnie Jean Deschamps. Rappelons les principaux interprètes de la pièce, que nous applaudimes à la Citadelle : Edmond Tamiz, Arlequin — Paul Crauchet, Pantalon — Lucien Barjon, le Docteur — Pierre Hatet, Florindo — Anne Wartel, Smeraldine — Marie Mergey, Béatrice — Danièle Devillers, Clarisse — etc...

Tous ces artistes se sont retrouvés à Paris, dans cette merveilleuse « Commedia dell'Arte » si remarquablement mise en scène par Tamiz.

Les critiques parisiens les plus sévères, tels Max Favalelli, par exemple, de « Paris-Presse », ou Poirot-Delpech, du « Monde », soulignent le charme du spectacle et l'excellence du jeu des artistes.

Jean-Jacques Gauthier lui-même, considéré un peu comme le « prince » des critiques, un prince assez féroce du reste, et souvent sans pitié, conseillait à ses lecteurs d'aller voir la pièce, et de s'y divertir : c'est tout dire !

Actuellement, Jean Deschamps et ses comédiens sont en tournée au Maroc, toujours avec « Arlequin » dont nous savons que les voyages ne lui font pas peur, et le spectacle connaît aussi en Afrique du Nord un beau succès.

Dès son retour à Paris, après quelque repos, Jean Deschamps se remettra au travail pour préparer la saison d'été 1962 et la tournée des festivals.

Que nous réserve donc, en gros, le prochain festival à la Citadelle, c'est-à-dire quel est le programme prévu pour les VIImes Nuits ? Nous ne le savons pas encore et il est peut-être un peu prématuré d'en parler déjà, bien que le temps passe vite et qu'un festival doive se préparer assez longuement à l'avance.

Il apparaît certain en tous cas que nous aurons, cette année 1962 (nous y sommes presque) trois spectacles à la Citadelle, en soirée, comme d'habitude, qui se dérouleront probablement vers la mi-Juillet, la fin Juillet, la mi-Août, de quinze jours en quinze jours, ce qui semble s'avérer la meilleure formule pour Sisteron.

La Compagnie Jean Deschamps assurera-t-elle les trois spectacles, ou deux seulement, et aurons-nous l'occasion de revoir le grand Balpétré sur la scène de ce fort qu'il affectionne tant et dont il connaît toutes les ressources théâtrales ? Autant de questions posées auxquelles il sera ultérieurement répondu...

En tous cas, les membres de l'ATM pensent déjà à ce que sera cette prochaine saison 1962, différents contacts ont été pris et dès le début de l'année, les idées se préciseront, les projets s'affirmeront, les programmes se concrétiseront.

Nous aurons le temps d'en reparler !

Demain, à la Télévision

"FUMÉE"

Après une longue attente, nous apprenons enfin — avec plaisir — que le film « Fumée », tourné en grande partie au début de l'été à Sisteron et dans la région par Claude Barma, le grand réalisateur de la Télévision française, assisté de Maurice Château, passera sur le petit écran demain soir Dimanche 17 Décembre 1951.

L'heure exacte de l'émission sera indiquée dans la presse.

« Fumée » est un film spécialement adapté et réalisé pour la télévision, d'après l'œuvre de William Faulkner. On y trouve d'excellents artistes tels Philippe Nicaud — Marcel André — Jacques Dynam — Georges Géret (qui joue actuellement à Chaillot au TNP, avec Jean Vilar) — et surtout Antoine Balpétré, si sympathiquement connu dans notre ville.

Le directeur de la photographie du film est Jacques Lemare, et la script Marie Darricade.

Ce film intéresse les Sisteronnais à plus d'un titre. Il a en effet été tourné soit à Sisteron même, notamment à l'Hôtel du Cours et Place de l'Eglise, soit dans la vallée du Jabron, vers Montfroc, soit dans la région de Mézien, à la ferme Roman, et également au Collet et à la pisciculture Boyer à Montmaur (H.-Alpes) tandis que les raccords et quelques scènes d'intérieur étaient achevées en studio à Paris, aux Buttes Chaumont.

Enfin, et surtout, quelques personnalités sisteronnaises «marquantes» ont prêté leur concours lors du tournage, et nous devons citer entre autres : M. Albert Sivan, M. Sigaud, M. Emile Richaud (dont ce n'était pas le coup d'essai, on se souvient en effet des « Fruits Sauvages » film de Bromberger tourné au Vieux Noyer) d'autres encore, «types» pittoresques et attachants de la vie sisteronnaise.

Aussi, gageons que nombreux seront les Sisteronnais qui, demain Dimanche, voudront voir à la télé « Fumée » réalisé par Claude Barma.

J. C. N.

EN VENTE EXCLUSIVE

Maison Raoul COLOMB
SISTERON

Aux vents des destinées

C'est toujours un plaisir de la plus rare qualité et propre à satisfaire à la fois l'esprit et le cœur que procure, entre adultes, la rencontre fortuite d'anciens condisciples aux côtés desquels on a fait ses études durant les inoubliables années de l'adolescence.

Etait-il assez beau ce temps de la vie en fleur où le bon état de santé était monnaie courante, où le corps se fortifiait au choc des luttes sportives, où l'émulation dans l'ordre de l'esprit provoquait des triomphes d'un jour, où l'on était fier de profiter des leçons de maîtres éminents et dévoués !

Parfois hélas ! un matin, en entrant en classe, on apprenait la mort subite d'un jeune camarade au front déjà marqué pour les brillantes réussites de fins d'études. Cette effroyable nouvelle qui nous faisait l'effet d'un coup de cravache en plein visage, nous jetait dans la consternation.

Eh quoi ! murmurions-nous, on peut donc être arraché brutalement, en pleine jeunesse, à ses parents, à ses études, à ses jeunes amis, à tous les plus beaux projets d'avenir !... Durant quelques jours, nous frémissions à la pensée que des éventualités redoutables pouvaient menacer nos jeunes fronts.

Aussi lorsque après de longues années, traversées par deux des guerres les plus monstrueuses de l'Histoire, deux anciens condisciples ou élèves et leurs professeurs ont le bonheur de se rencontrer, tels des survivants après un naufrage, combien grande est leur joie, sincère leur émotion.

Comme de part et d'autre on se trouve changé, parfois vieilli prématurément. On a eu plus ou moins de chance. On a des charges de famille. Toutefois on est satisfait si on possède un excellent état de santé. Par bonheur, certains enfants ont réussi dans la conduite de la vie, au delà même de ce qu'on n'aurait osé l'espérer.

C'est ainsi qu'il nous a été donné ces jours-ci, d'apprendre avec la plus agréable surprise de la part d'un heureux père de famille, M. R. Leclerc — professeur honoraire — qui a enseigné l'allemand, durant plusieurs années, à Sisteron, que son fils aîné Marcel Leclerc, dirige à Paris, la grande revue « Télé Vision Magazine » fondée par lui, laquelle tire à plus de 300.000 exemplaires par semaine.

Quant à son cadet Gaston Leclerc, Sisteronnais 100 o/o, puisqu'il est né en 1926, no 4, route de Noyers, il est présentement Consul de France à Boston, la ville aristocratique par excellence des U. S. A.

A cette occasion, nous nous faisons un devoir on ne peut plus agréable d'adresser nos compliments les plus chaleureux et combien sincères aux heureux parents M. et Mme Leclerc, au souvenir desquels bien des Sisteronnais, dont le professeur honoraire Mlle Castel, sont restés fidèles, avec prière de vouloir bien les transmettre à ses deux chers fils dont le destin hors série fait honneur à la cité de Sisteron qui a le droit d'en être fière.

SISTERON - JOURNAL.

CHAQUE JOUR POUR UN JOUR SEULEMENT — l'article surprise Codec — A UN PRIX SURPRENANT

Alimentation AUDIBERT — Centre-Ville — SISTERON

APRES VENTE

GRANDE LIQUIDATION

de Stock

LINGERIE CONFECTION Femmes et Enfants
LAYETTES LAINES

PRIX INTERESSANTS

Faites une visite à

" LA BELLE JARDINIERE "

Rue Droite — SISTERON

ENTREE LIBRE

© VILLE DE SISTERON

FOOT - BALL

L'équipe première du Sisteron-Vélo, il faut dire section football, est formée de jeunes. Il est même agréable de voir évoluer une équipe athlétique sur le Stade Municipal comme sur les terrains régionaux. Malheureusement il est fort regrettable que l'absence d'un entraineur, d'un conseiller, ne se fasse aussi durement sentir. Que faire contre ce fait ! !

Dimanche dernier, cette jeune équipe a joué en déplacement à Gréoux-les-Bains pour le compte du championnat. Elle a perdu, soit, mais le dévouement de ces jeunes footballeurs est admirable, et qu'ils continuent à assurer le sport sisteronnais.

* * *

Demain, sur le Stade de Beaulieu, à 14 heures, match de cadets, en football, entre Sisteron et Manosque.

L'équipe première de football se déplacera à La Roque d'Anthéron en un match de championnat.

JULIEN, chaussures, SISTERON

LA FOIRE

La foire de Décembre a été un peu animée en raison des fêtes prochaines de fin d'année.

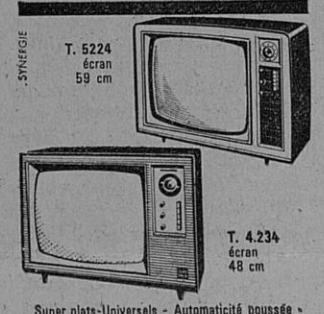
Les marchands forains ont été nombreux, très nombreux même, mais les acheteurs se sont réservés pour le commerce local.

Toujours une importante exposition de matériel agricole, visitée par le monde paysan.

Un temps généralement très doux pour la saison a présidé cette manifestation commerciale.

VOUS ME VERREZ MIEUX AVEC

DUCRETET THOMSON



Super plats-Universels - Automaticité poussée - prêts pour la 2e chaîne. Ecran panoramique.

Georges RICHAUD
Radio diplômé
Nouvelle Avenue — SISTERON

ARBRE DE NOEL

Les personnes qui se sont faites inscrire à la Mairie pour un Arbre de Noël sont priées de le retirer aujourd'hui Samedi 16 Décembre dans la cour du Centre d'Apprentissage, derrière la Cathédrale, de 13 heures 30 à 17 heures.

Les personnes qui ne se sont pas faites inscrire peuvent se présenter tous les jours de 13 heures 30 à 14 heures devant les Variétés-Cinéma à partir de Lundi 18 Décembre jusqu'à épuisement des arbres restant.

Les dons perçus à l'occasion de cette distribution gratuite seront versés au profit du Noël des enfants de notre Hôpital-Hospice.

Encore l'Association Familiale

L'Association Familiale est le «Syndicat» des initiatives de défense et de progression des intérêts matériels et moraux de la cellule, fondement de la société : la famille. Peu importe le chiffre qui atteint la famille, d'ailleurs! Il y a, en son sein, les «anciens» et le ou les «nouveaux». Les «anciens» sont le lieu de rattachement avec les prédécesseurs ; ils ont toute possibilité de porter un jugement sur ce qui a été préparé pour eux : leurs situations, leurs organisations de vie, leur préparation à la fonction de parents ; ils en éprouvent, aujourd'hui, bienfaits ou méfaits. Il est logique dès lors, que de la confrontation de leurs idées — grâce à l'association, cercle de contacts — ils en tirent une mise au point en faveur de ceux qui les suivent, les «nouveaux» : leurs enfants.

Prépare-t-on l'avenir de ses enfants en attendant, au coin de la radio ou de la télé, qu'ils atteignent l'âge mûr? Les abandonnera-t-on à des expériences personnelles, perdant ainsi — et de nouveau — un temps qui a déjà été souventes fois perdu ? De même que l'agrégation se prépare à l'orée de l'école primaire, de même, papas et mamans qui ne manquez pas, dans l'intimité, de faire de vastes projets pour votre nouveau-né, l'avenir de votre enfant débute à son premier cri et s'achemine dans et pour la société.

A son premier âge, il est tributaire de l'action sanitaire et sociale : goutte de lait, pouponnière, crèche, jardin ou garderie d'enfants. A l'âge scolaire, il lui faudra : locaux scolaires et enseignants, éducateurs de loisirs et lieux de plein air... Et puis viendront : apprentissage, grandes études, métier. Où ? Comment ? Avec quelles chances ?

Laissons de côté l'hypothèse d'un handicap quelconque pour l'enfant... parce que, au départ, la famille subit déjà le sien. Et cependant...

Arrive l'âge du service militaire ou l'âge du trousseau...

Tout celà, ô parents, sans émotions? sans inquiétudes? Puisque — l'expérience le prouve — ce n'est pas aux ruines que les «sons et lumières» sont les plus suivis. Jeunes Foyers ! Soyez aux associations familiales, animez leurs commissions d'études de vos soucis, de vos inquiétudes de jeunes, devenez parties prenantes... pour vous pour vos enfants !

M. R. A.

FAMILLE SISTERONNAISE

Jeudi dernier s'est tenue la réunion du bureau de la «Famille Sisteronnaise». L'objet principal de ce colloque entre les dirigeants de notre association familiale locale était la préparation de l'assemblée générale statutaire.

C'est le Vendredi 5 Janvier 1962, à 21 heures, que les membres adhérents sont convoqués à venir discuter du rapport moral, de l'exposé financier, des projets d'action de l'association.

Sans écouter le vers «Vingt fois sur le métier...» nous pensons bien que — compte-tenu des soucis de fin d'année — nous aurons à reparler de cette assemblée générale qui serait l'amorce d'une activité où toutes les bonnes volontés des jeunes foyers auraient place. Nous vous rappelleront la date, à temps...

Le Bureau.

DE GARDE

Demain Dimanche 17 Décembre
Docteur Donneaud, rue de Provence.
Docteur Levron, Centre-Ville.
Pharmacie Rey, rue de Provence.

ALCAZAR - DANCING

Le soir de Noël, le 25 Décembre, à partir de 21 heures 45, la salle de l'Alcazar sera le rendez-vous de tout un public avide de danses et d'attractions musicales.

Les deux chefs d'orchestre André Gérard et Hazy Siguel animeront cette soirée et les chanteurs et solistes donneront eux aussi l'ambiance dû à cette nuit.

Marie Bonheur
Nouvelle collection chez :
Maison Raoul COLOMB
SISTERON

VARIETES - CINEMA

Samedi, en soirée
Dimanche, en matinée et soirée

Romy Schneider, Kurd Jurgens, Pierre Blanchar, Antoine Balpétré, dans un très beau film en Eastmancolor

KATIA

Mercredi et Jeudi, en soirée
LE DESERT DE LA PEUR

Y pensez-vous qu'il vous faut un sapin pour Noël ! ! Mais un vrai sapin. Celui qui vient des montagnes neigeuses...

Venez choisir dès demain (toutes grosseurs) chez

Charlotte
Fleuriste, SISTERON, Tél. 187

TROUVE

Chien de chasse sans collier.

Voitures Touristes et Utilitaires

VOLKSWAGEN

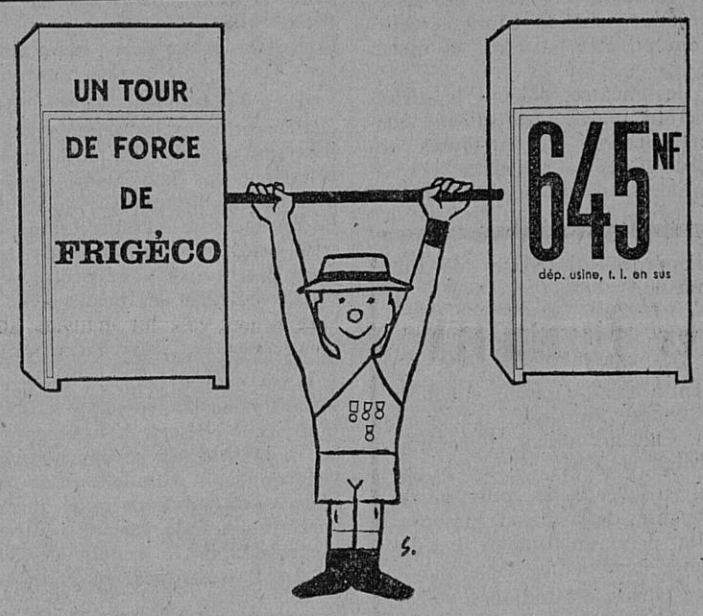
Sécurité incomparable — Mécanique sérieuse
Garage BUES — Tél. 18 — SISTERON

EVELYNE

13, Rue de Provence — SISTERON
informe son aimable clientèle de son grand choix de
MANTEAUX, TAILLEURS, ROBES, ENSEMBLES, JUPES
ARTICLES JUNIORS — MANTEAUX DE PLUIE
SPECIALITES ROBES DE MARIEES
Ses grandes marques en exclusivité :
CHANZYL - JOPPY - PIERRE BILLET
DESTO - VET-HIR - DENISE FAURE
SPECIALITES POUR JEUNES

Chansyl signe votre élégance
ÉVELYNE
13, rue de Provence
SISTERON

AUX MEUBLES SISTERONNAIS
M. DOUSSOULIN
vous offre les plus beaux Meubles de la région aux plus bas prix
VISITEZ NOTRE EXPOSITION
La Bonne Adresse
Téléphone 93
57, Rue Droite, 57
Ici moins de Luxe, moins de Publicité, mais DES PRIX
Tous Travaux Ebénisterie et Menuiserie sur demande



gamme complète de 100 à 250 litres

RANUCCI ELECTRICITE GENERALE
ARMES ET MUNITIONS
Fusils Luigi Franchi, Verney-Caron, Charlin, Darne
25, rue Saunerie — SISTERON — Tél 314 et 322

«MIDI-AUTO»
A. ESCARTEFIGUE
PEIPIN (B.-A.)
Téléphone 16
Agence Automobile PEUGEOT
MAC-CORMICK Machines Agricoles
Mécanique — Electricité — Tolerie — Peinture
Vente — Echange — Crédit — Reprise — NEUF et OCCASION

NECROLOGIE

Nous apprenons le décès, survenu à Toulon, le 27 Novembre 1961, du docteur René Monge.

Le docteur René Monge n'est pas un inconnu de chez nous. Sisteronnais il a fait ses études au Collège Paul Arène. Il était le fils de feu M. Monge ingénieur en chef des Ponts et Chaussées à Sisteron, au temps où notre ville était encore sous-préfecture.

La génération du docteur René Monge est encore nombreuse à Sisteron.

En cette douloureuse circonstance, nous présentons à Mme René Monge, à ses enfants, à M. André Monge, conseil de Sociétés à Marseille, et à Mlle Mignonne Monge, frère et sœur du défunt, nos sincères condoléances et l'expression de notre sympathie.

Imprimerie LIEUTIER
25, Rue Droite — SISTERON
Directeur-Gérant : Marcel LIEUTIER

DEPOT
TEINTURERIE DEGRAISSAGE
Mme MARGAILLAN
12, Rue de Provence — SISTERON
1er étage — Téléphone 194

QU'ELLE SOIT DE FAIENCE... DE PORCELAINE la cuvette des W.C. doit être impeccablement propre. Avec HYGIENO, sans peine, sans effort faites disparaître la crasse jaunâtre. Hygiéno désodorise et désinfecte. Drog. et gds mag.

C'est un produit ROLLET

Droguerie PAUL BERNARD

© VILLE DE SISTERON

CHRONIQUE AGRICOLE

LES PORCELETS : ELEVAGE et SEVRAGE RATIONNELS

Base de la réussite

(suite)

La rentabilisation de l'élevage du porcelet dépend surtout du nombre de porcelets sevrés. Il faut obtenir au moins une moyenne de 8 porcelets, et deux portées par an, pour que l'élevage devienne intéressant.

Ces critères peuvent être obtenus d'abord en aidant très tôt les porcelets ensuite en sevrant assez tôt, avant 2 mois, pour obtenir 2 portées par an.

Alors, les truies ne seront pas épuisées, reprendront facilement le verrat et, soignées gestantes, elles assureront de bonnes portées, vivantes et vigoureuses.

Si l'éleveur est obligé, ou bien s'il décide d'aider très tôt les porcelets, il peut le faire car les techniques actuelles appliquées par les spécialistes PROVIMI le lui permettent.

Par exemple en cas de mort de la mère, d'agalaxie (manque de lait), de porcelets trop nombreux : employer les « Provimilk » lait de remplacement.

1) Mais attention ! ne donnez pas dès la première distribution une trop forte ration.

Bien des ennuis seront évités en appliquant cette règle.

Songe-t-on suffisamment que naturellement le tout jeune porcelet va à la mamelle une vingtaine de fois par 24 heures. Une truie bonne laitière donnant dans les premiers jours de sa lactation 6 litres de lait et allaitant 10 porcelets ne donne en moyenne à chaque porcelet, et par tétée, qu'environ 30 cm3 (1/4 à 1/5 d'un verre à boire).

Il n'y a donc pas lieu, à la première distribution, de donner plus d'un demi-litre de Provimilk pour 10 porcelets. Cette quantité sera légèrement augmentée à la deuxième, puis très progressivement à chaque distribution ultérieure.

2) Les porcelets seront tenus sur une litière propre et sèche, une température froide est néfaste aux petits porcelets (surtout les orphelins) une température de 20 à 25° est nécessaire.

L'usage de lampes infra-rouges est valable, à condition de ne pas les laisser dans une position trop basse. Il faut les remonter progressivement à mesure que les porcelets prennent de l'âge. Bien des porcelets sont morts et d'autres mourront encore par la mauvaise utilisation des lampes infra-rouges ; au début 50 cm semble être la bonne distance et remonter rapidement à 70 cm. Remonter encore par la suite progressivement (ne cuisez pas en profondeur vos porcelets).

3) Le nombre de porcelets atteignant dix à douze, il est utile d'aider ceux-ci très tôt.

Les séparer de leur mère après une tétée dans un petit réduit attenant (ou aménager un coin dans la case de la mère) dès les premiers jours (le premier éventuellement). Une heure au moins après cette séparation, présenter le Provimilk liquide (100 grs de poudre au litre) dans un récipient très plat à faible rebord, ne donner que 0 litre 5 de préparation pour 10 porcelets la première fois. Le but est avant tout d'habituer les porcelets à prendre quelque chose.

4) Pour les orphelins, multipliez les repas à faible quantité chaque fois, pour les autres 2 repas par jour suffisent.

5) Au bout de quelques jours (3 jours d'âge) présentez le PROVISEC et le laisser à disposition, surtout pour les orphelins. Un petit nourrisseur pratique pour petits porcelets peut être constitué avec un genre d'entonnoir de la grandeur d'un seau.

6) La mise à disposition des granulés pré-sevrage doit être faite très tôt. (certains porcelets prennent ces granulés dès le cinquième jour). Il ne faut surtout pas interpréter une consommation tardive comme un non besoin.

7) Il est nécessaire d'inciter les porcelets à prendre de bonne heure une nourriture complémentaire au lait de la mère. « Provimilk » Provisec ou aliment présevrage.

Dès les premiers jours (le cinquième) pour inciter le porcelet à prendre des granulés, en mélanger quelques uns dans un peu de terre fraîche mise dans une petite auge ou à même le sol, cette mise à même le sol peut être faite à proximité de la truie, ou dans la case (celle-ci montrera aux porcelets leur travail).

8) En laissant les granulés à disposition, le sevrage peut être avancé et se fera sans heurt. Le sevrage à 55 jours à un poids variant de 21 à 24 kg est très courant. On peut tabler sur une consommation moyenne d'une quinzaine de kilos de granulés par porcelet sevré à moins de 2 mois.

Un sevrage plus hâtif est réalisable à cinq semaines.

Avantages résultant d'une aide aux porcelets.

— Croissance meilleure, plus régulière, plus rapide.

— Poids au sevrage supérieur à celui obtenu ordinairement.

— Culots de portées pratiquement éliminés, crise de 3 semaines très souvent évitée.

— Obtention de carcasses moins grasses (en finition) à la suite d'un bon départ.

— Economie (moins d'U. F. utilisées).

Il faut compter une U. F. en moyenne à la truie pour produire un litre de lait. Un litre de lait de truie permet en moyenne la croissance de 250 grs de porcelet. Il faut donc 4 U. F. pour permettre le croît d'un kilo de porcelet à la mamelle. Nourri directement en sevrage précoce, sans être à la mamelle, la croissance sera de 1 kg avec 2 U. F. environ. Compte tenu du prix différent de l'aliment truie et de l'aliment présevrage, le kilo de porcelet fabriqué revient de 40 à 45 pour cent moins cher.

— Possibilité de gagner du temps, par un cycle de reproduction accélérée (deux portées par an) sans fatiguer les truies.

— Sevrage vers cinq semaines possibilité de reprendre du temps sur un décalage dans les périodes de mise bas.

— Tenir moins de truies. Capital moins important engagé permettant d'obtenir un sombre au moins égal sinon supérieur de porcelets.

— Economie de moyens. La place nécessaire se trouve réduite par rapport au porcelet sevré.

Objection qui pourrait être soulevée : le prix kilo de l'aliment présevrage. Mais cela ne peut être retenu puisqu'en fait c'est une économie réelle qui se trouve réalisée.

Remarque très importante : Ne jamais omettre de donner à disposition des porcelets une eau propre et pure. Des échecs dûs au mauvais abreuvement sont en effet fréquents.

Un apport judicieux d'aliments complémentaires PROVIMI équilibre la ration, permet la consommation des produits de la ferme et des sous-produits de laiterie en assurant leur utilisation maximum, et permet pour une dépense moindre :
— l'obtention de porcs précoces ayant un rendement supérieur en viande de qualité, avec une faible couverture graisseuse.

PROVIMI

PROVIMI TOUTE L'ALIMENTATION ANIMALE

Tous les aliments portant la marque « PROVIMI » sont garantis de façon totale par le contrôle PROVIMI, effectué à tous les stades, de la fabrication à la consommation.

CONCESSIONNAIRE FABRICANT
(Hautes et Basses-Alpes)

Moulins de la Cazette

SISTERON — Tél. 15

DEPOTS

SISTERON, Avenue de la Libération Tél. 102 (face route de la gare)

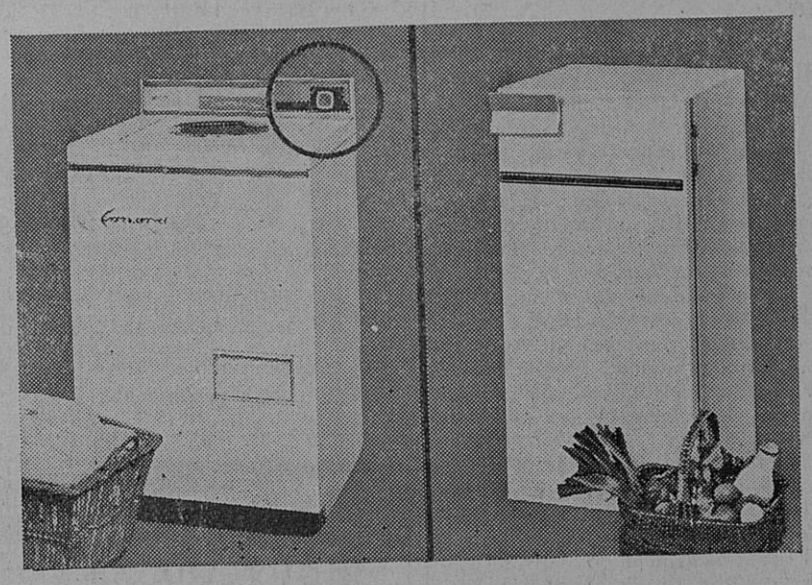
VOLONNE, M. CHAMPIER Marius Tél. 62 à Château-Arnoux.

Nos **Services Techniques** sont gracieusement à la disposition des éleveurs pour leur indiquer les formules et les dosages qui leur fourniront le **rendement maximum au meilleur prix.**

CONORD : du nouveau

Venez voir la nouvelle Vestalux - Coupe d'Or du Bon Goût Français 1960 - et les nouveaux réfrigérateurs "Ruban Bleu" chez :

Francis JOURDAN
Appareils Ménagers Modernes
Les Arcades — SISTERON



ETAT-CIVIL

du 8 au 14 Décembre 1961

Naissances : Catherine Henriette Marie-Rose, fille de Henri Grimpel, mécanicien à Château-Arnoux. — Yolande Fernande Aimée, fille de Fernand Fortuné, cultivateur à Upaix. — Agnès Ginette Madelenie, fille de Renato Lorenzo Giacri, chauffeur à Sisteron. — Françoise, fille de Robert Vidal, soudeur à Pescadoire (tous avenue de la Libération.

Décès : Ernestine Claudine Marie Silvestre, 69 ans, avenue de la Libération. — Louis Auguste Jean Chabal, 45 ans, avenue de la Libération.

Paul DAVIN
Spécialiste de la Literie
Les Arcades — SISTERON
Lits bois, fer, canapés-lits
Tables de chevet, Landaus
Lits enfants
Matelas Sommiers
Laine, Crin, Coutil, etc...

QUADRILLE SISTERONNAIS

Le Quadrille Sisteronnais, une des plus anciennes et aussi des plus actives sociétés de notre ville a tenu Mardi soir l'annuelle réunion du début de saison. Après avoir évoqué les activités de l'année écoulée, les membres du Quadrille, ambassadeurs du Folklore haut-provençal, se sont penchés sur l'avenir et ont procédé à l'élection de leur bureau pour l'année 1962.

Voici les résultats du vote :
Président d'honneur : M. Elie Fauque, maire de Sisteron ;
Présidente active : Mlle Verdalay ·
Membre d'honneur du bureau : M. Ernest Espinasse ;
Vice-présidents : M. Roger Samuel et Louis Borelly ;
Directeur : M. Léon Albert ;
Directeur adjoint : M. Maurice Espinasse ;
Secrétaire : Mme Espinasse ;
Secrétaire adjointe : Mlle Julien ;
Trésorier : M. Robert Blanc ;
Trésorier adjoint : M. Louis André ·
Archivistes : M. Ernest Capdevilla et M. Jean Cheillan ;
Responsable Musique : M. Maurice Mevolhon ;
Membres du bureau : Mlles Tardif et Garnero, MM. Laugier et Bonnet.

La réunion du Quadrille s'est terminée dans une ambiance de chaude sympathie et avant de se séparer nos « Quadrilleurs » se sont donnés rendez-vous pour le traditionnel réveillon de Noël.

FUNERAIRE — BATIMENT
MARBRERIE GENERALE
R. CAFFIN
Magasin et Atelier
Rue des Combes — SISTERON

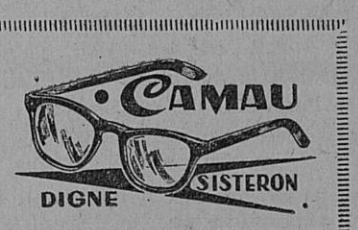
Le plus bel assortiment de tissus et 1.000 échantillons de collection pour Hommes, Dames et Enfants
chez
Jean PASCAL
18, Rue Droite à SISTERON
qui vous propose une visite de documentation sans engagement de votre part.
Dépositaire exclusif des tissus
DORMEUIL
Anglais, Français et Italien.

AGENCE ALPINE
René REYNAUD
Av. de la Libération — Tél 206
ASSURANCES
« SERVICE - TRANSPORTS »
CREDITS DIVERS

RICHAUD Georges
Radio Diplomé
Nouvelle Avenue — SISTERON
Grand Choix
Appareils T.S.F. et Téléviseurs
Laboratoire de dépannage agréé
Agent RADIOLA, SCHNEIDER
DUCRETET - THOMSON
Postes TRANSISTORS
Grandes Marques
Machines à laver
LINGEX-BONNET
LINCOLN LADEN
Réfrigérateurs FRIMATIC compresseur
Facilités de Paiement
Vente à Crédit

POUR PEINDRE SOI-MEME
LA VEDETTE en boîte 375 frs le kg
Peinture supérieure
toute prête à l'emploi
dans les nuances de votre choix
Garantie
par la Cie des Vernis Valentine
Droguerie Paul BERNARD
SISTERON
Par suite de l'application du décret du 4 Septembre 1959 le prix est baissé à 353 francs

SPÉCIALISTE DU DIESEL
Agent Division Poids Lourds
UNIC WILLEME O M FIAT
Moteurs Diesel T. M. D. adaptables sur Véhicules Tourisme et Camionnettes Utilitaires de 1.000 à 2.500 kgs
s'adresser
GARAGE MODERNE
Route de Marseille — SISTERON — Tél. 317



OUVERT TOUS LES JOURS

ELECTRICITE GENERALE
A. LATIL
27, rue Droite — SISTERON
Magasin de Vente et d'Exposition
Grand Choix de LUSTRERIE
T. S. F.
Agent ELECTROLUX
Appareils Frigorifiques
Aspirateurs Cireuses
Facilités de Paiement
DEPANNAGE
de tous Appareils Ménagers et Radio toutes marques
Installation Force et Lumière
Moteurs et Pompes Electriques
Electro - Clôtures
Devis gratuit — Nous consulter

LE BON CAFE
s'achète chez
R. BOUCHET
Rue Saunerie — SISTERON
Les Cafés BOUCHET sont les plus appréciés
Parfum — Arôme — Qualité

GROUPE des MUTUELLES du MANS
Fondé en 1828
ASSURANCES TOUTES BRANCHES
CREDIT AUTOMOBILE
P. ESCLANGON & P. de St-BARTOLOME
Depuis 1910 — 3 Générations à votre service
AGENCE DE SISTERON - Tél. 103

© VILLE DE SISTERON

L'EMISSION «LA ROUE TOURNE» BIENTOT DANS NOTRE VILLE

Afin de préparer l'émission de la T. V. «La Roue Tourne» qui passera en Janvier sur le petit écran, les réalisateurs étaient Jeudi dans nos murs.

Le réalisateur Guy Lux, qu'accompagnaient M. Ben, co-auteur, et Mlle Yvonne Courson, assistante, ont pris contact avec la Municipalité.

Sous la conduite des membres de l'A.T.M. et en présence de M. Fauque, maire, conseiller général, de M. Maffren, premier adjoint, l'équipe de la T.V. s'est rendue à la Citadelle pour examiner les divers angles de prises de vues.

Elle fut également conduite sur la véritable Route Napoléon d'où du «Pas de l'Artillerie» on découvre un magnifique panorama de Sisteron.

Il a été également question de produire un film sur le passage de Napoléon à Sisteron, et dans la région, lors de son retour de l'Ile d'Elbe.

Les producteurs et réalisateurs de «La Roue Tourne» seront vraisemblablement parmi nous dans une dizaine de jours.

W. VIGNET
Rue de Provence
SISTERON

ACCIDENTS

Il ne se passe pas de semaine sans que l'on déplore, dans la région sisteronnaise, quelques accidents de la route, parfois avec gravité, comme parfois de simples froissements d'ailes ou de pare chocs.

Ces accidents d'autos sont dûs en général à un excès de vitesse et d'imprudence.

Et malgré les indications données, on ne fait cas de rien. Les accidents arrivent, et souvent il y a des blessés.

Automobilistes, attention.

NOUVELLE LIGNE
NOUVEAU 59 cm
TF 2327
PHILIPS

Marceau SCALA
Rue de Provence — SISTERON
Téléphone 197

CAISSE D'EPARGNE

Les déposants sont informés que la fermeture annuelle aura lieu du 19 Décembre 1961 au 2 Janvier 1962 inclus.

La dernière séance de 1961 aura lieu le Mercredi 20 Décembre 1961.

La première séance de 1962 aura lieu le Mercredi 3 Janvier 1962.

L'intérêt est fixé à 3 o/o net de tous impôts.

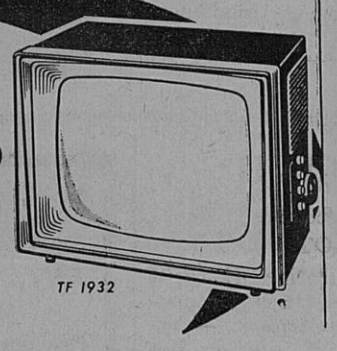
VELOSOLEX

la bicyclette
qui roule toute seule

Toutes pièces en magasin :
SISTERON : Garage BUES
LARAGNE : Louis MIGNOT
SAINT-AUBAN : Roger PERRIN

Votre Tailleur...
Pierre Ménardo
54, Rue Droite, SISTERON
chez lequel vous trouverez toujours les meilleures marques de draperies et une coupe conçue à l'unité qui respecte votre personnalité.

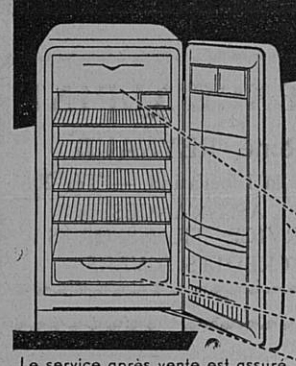
le nouveau
PHILIPS
48 cm extra-plat



est en vente :
Marceau SCALA
Rue de Provence — SISTERON Tél. 197

Tous les Sommiers...
Tous les Matelas...
CHAISES — FAUTEUILS — DIVANS — CANAPES
NEUF REPARATION
MALATRAY Jean
Rue Mercerie — SISTERON

du froid! avec Sigma unic ★★★★



4 ZONES DE FROID
MODÈLES
QUALITÉS EXCLUSIVES :
★ Congélateur refroidi sur 5 faces
★ Charnières invisibles et poignée encastrée
★ Une cuve acier protégée par 4 couches d'émail vitrifié
★ Compas réglable pour ouverture de porte
Le service après vente est assuré
Francis JOURDAN
Les Arcades SISTERON

SAPEURS - POMPIERS

La subdivision des Sapeurs-Pompiers de Sisteron remercie vivement Mme Veuve Gauchot pour le don qu'elle a fait à sa caisse de secours à l'occasion du mariage de son fils Gauchot Charles avec Mlle Madeleine Simoni.

A ces jeunes époux la subdivision adresse tous ses meilleurs vœux de bonheur.

Meubles BOUISSON
Sisteron - Saint-Auban
Choix incomparable
des plus beaux mobiliers
Modernes et Rustiques
aux meilleurs prix
VISITEZ NOS MAGASINS

COURS POSTSCOLAIRES DU BATIMENT ET DES TRAVAUX PUBLICS

Aujourd'hui Samedi, de 14 h 30 à 16 h 30, dans une salle de la Mairie, cours pour les apprentis.

ASSURES SOCIAUX

Les assurés sociaux de Sisteron sont informés qu'une permanence sera assurée à la Mairie par un agent de la Caisse de Sécurité Sociale des Basses-Alpes le Jeudi 21 Décembre 1961 de 16 heures à 17 heures 30.

LE FROID ET LE CHAUD

CONORD
Francis JOURDAN
Appareils Ménagers Modernes
Les Arcades — SISTERON

Cette semaine dans
PARIS - MATCH
SPECIAL NOEL

— Voici les Saints photographiés.

— François Mauriac répond à Michel Droit.

— Le football français va-t-il mourir à Milan ?

— En couleurs : Bethleem aujourd'hui.

La fraîcheur de la Mer au pied de la Citadelle
POISSONNERIE DES ARCADES
Tél. 273
SISTERON
Coquillages Ecrevisses Langoustes
Truites Vivantes Poisson congelé

A. VICENZI
ANTIQUAIRE
Route Nationale 85 PEIPIN
Achète et vend
tous genres meubles anciens

Charbons toutes provenances
BOULETS D'ANTHRACITE TRIBAR
PASSEZ VOS COMMANDES SANS TARDER
en vous adressant à
E. JOUVE
Avenue de la Libération, SISTERON — Tél 43

SERRURERIE — CONSTRUCTION METALLIQUE
G. BLANC
Route de Gap — SISTERON — Tél. 196

Moderne Station - Service
« MOBIL »
de SAINTE-URSULE
A. RANQUE Téléph. 62 SISTERON
ESSENCE HUILE
LAVAGE VIDANGE GRAISSAGE
Toutes Marques

Carrosserie Automobile et Industrielle
Mévolhon & Laveder
Cours Melchior-Donnet — SISTERON — Tél. 3.19

Petites Annonces

A VENDRE

Boulangerie, belle affaire. S'adresser AGIM Saint-Auban.

* * *

AGIM
TRANSACTIONS IMMOBILIERES
R. DE LAMARE
SAINT-AUBAN (B.-A.) Tél. 86
Propriétés Commerces
Villas Campagnes

* * *

GAINS intéressants chez vous même sans quitter emploi. Travail facile écriture main ou machine. Joindre enveloppe timbrée. O.G.D.F. BONS St-DIDIER (Haute-Savoie).

* * *

A VENDRE

Commerce de Dame. S'adresser AGIM Saint-Auban.

* * *

ATTENTION

Renseignez-vous sur la Fermeture Annuelle de la Blanchisserie de Sisteron.

* * *

TOUTE REGION. Bons gains chez vous même pendant loisirs. Activités intéressantes et libres. Joindre enveloppe timbrée : O.G.D.P. — BONS-St-DIDIER (Haute-Savoie).

* * *

A VENDRE

Cuisinière «Dietrich» émaillée blanche, 85 x 65, 4 feux, bois, charbon, état neuf. S'adresser au bureau du journal.

* * *

A VENDRE

Sisteron, Avenue de la Libération, Hall-Living, 2 ch, cuisine, bain, W-C, Séchoir, cave. S'adresser à Me BERTRAND, greffier-huissier à Sisteron.

JEUNE FILLE cherche travail maison, ménage. S'adresser au bureau du journal.

* * *

JE VENDS

Important lotissement, 8 hectares de terrain. Prix 28 millions. Facilités de paiement. Renseignements au bureau du journal.

* * *

CHERCHE Travail, nourrie, logée. S'adresser Mme GUEUGNON Fernande, Place du Monument, MALIJAI. Tél. 7 à Malijai.

* * *

A LOUER

Appartement 3 pièces à personne travaillant jardin à mi-fruit. S'adresser SARLIN, Le Gand, SISTERON.

* * *

A LOUER

2 pièces dans le Centre-Ville, urgent. S'adresser au bureau du journal.

Un choix de
JARRES PROVENÇALES
VASES FANTAISIES
pour embellir villas, terrasses...
chez
Charlotte
fleuriste
Rue Chapusie — SISTERON
Téléphone 187

LES AGENDAS
DE POCHE ET DE COMMERCE
LES ALMANACHS 1962
sont en vente à la
Librairie LIEUTIER — SISTERON
Grand Choix de LIVRES d'Etrennes

Pour tous vos permis de conduire une seule agréée
Auto-Ecole LATIL
Les Arcades SISTERON
Tél. 247
Cours de Code de la Route

A TEMPS NOUVEAU
PEINTURE MODERNE
ISOLANTE
DECORATIVE
ISODECOR
La Peinture sans rivale
Droguerie Paul BERNARD
Rue Droite — SISTERON

la nouvelle RENAULT
PAS DE GRAISSAGE PAS D'EAU
JUSTE ... UN PEU D'ESSENCE
4 places
5 portes
une soute à bagages
une suspension «tous chemins»
105 km/h

VENEZ LA VOIR CHEZ :
DECAROLI Frères
Alpes-Automobiles SISTERON

© VILLE DE SISTERON